

D3 Archiv 01.04.02

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Protokollnummer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | numero protocollo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>MELDUNG</b><br>für die Art der Zustellung der Rechnungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>DICHIARAZIONE</b><br>del tipo di consegna delle fatture                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Der / die Unterfertigte<br>Name <input type="text"/><br>wohnhaft in <input type="text"/><br>Str., Nr. <input type="text"/><br>Steuernr. <input type="text"/><br>Telefon <input type="text"/>                                                                                                                                                                                                        | Il / la sottoscritto/a<br>nome <input type="text"/><br>residente a <input type="text"/><br>via, n. <input type="text"/><br>cod. fisc. <input type="text"/><br>Telefono <input type="text"/>                                                                                                                                                                                                           |
| erklärt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | dichiara                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Für die Rechnungen der Gemeindegebühren</b><br>wünsche ich folgende Zustellung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Per le fatture delle tariffe comunali scelgo il</b><br>seguente tipo di consegna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <input type="checkbox"/> E-Mail / PEC <input type="checkbox"/> Papier <input type="checkbox"/> Digital SDI<br>Mail: <input type="text"/><br><input type="checkbox"/> für die auf meinen Namen registrierten Objekte und<br>Gebühren für <b>Müll, Wasser, Friedhof und Aufenthalts-</b><br><b>abgabe auf Zweitwohnungen.</b>                                                                         | <input type="checkbox"/> E-Mail / PEC <input type="checkbox"/> Carta <input type="checkbox"/> digitale SDI<br>Mail: <input type="text"/><br><input type="checkbox"/> per gli immobili registrati a mio nome e le tasse per i<br><b>rifiuti, l'acqua, il cimitero e la tassa di soggiorno.</b>                                                                                                         |
| <b>Wohnung / Gebäude</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Appartamento / edificio</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Str., Nr. <input type="text"/><br><input type="checkbox"/> Besitzer <input type="checkbox"/> Mieter <input type="checkbox"/> Fruchtnießer<br><input type="checkbox"/> andere <input type="text"/><br>Eigentümer der Liegenschaft, Name:<br><input type="text"/>                                                                                                                                     | Via, n. <input type="text"/><br><input type="checkbox"/> proprietario <input type="checkbox"/> locatorio <input type="checkbox"/> usufruttario<br><input type="checkbox"/> altro <input type="text"/><br>Proprietario dell'immobile, nome:<br><input type="text"/>                                                                                                                                    |
| optional: <b>Dauerauftrag SEPA Mandat</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | facoltativo: <b>Mandato SEPA – ordine permanente</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| IBAN <input type="text"/><br>Bank <input type="text"/><br><i>Kontoinhaber nur falls abweichend:</i><br><input type="text"/>                                                                                                                                                                                                                                                                         | IBAN <input type="text"/><br>banca <input type="text"/><br><i>titolare del conto, solo se diverso:</i><br><input type="text"/>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Für die Zustellung der Rechnungen, egal in wel-</b><br><b>cher Form, werden gemäß aktueller staatlicher</b><br><b>Gesetzeslage weiterhin die Postspesen berechnet.</b><br><b>Die Zustellung per Post erfolgt zusätzlich zum</b><br><b>elektronischen Dokument.</b><br>Das oben genannte E-Mail-Postfach wird regelmäßig<br>auf neue Nachrichten überprüft.                                       | <b>Le spese postali saranno addebitate in ogni caso</b><br><b>per la consegna delle fatture; in conformità alla</b><br><b>legislazione governativa vigente. Oltre al</b><br><b>documento elettronico, la consegna avviene</b><br><b>anche per posta.</b><br>La casella di posta elettronica di cui sopra viene<br>controllata regolarmente per verificare la presenza di<br>nuovi messaggi.           |
| <small>Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung<br/>         679/2016 sind die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter<br/>         dem Link <a href="https://www.nals.eu/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=223776344">https://www.nals.eu/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=223776344</a><br/>         abrufbar oder im Rathaus erhältlich.</small> | <small>Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016<br/>         l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al link <a href="https://www.nals.eu/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=223776344">https://www.nals.eu/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=223776344</a> o è consulta-<br/>         bile nei locali del Municipio.</small> |
| <b>GÜLTIGE AUSWEISKOPIE BEILEGEN, FALLS NICHT PERSÖNLICH</b><br><b>VOR DEM ZUSTÄNDIGEN BEAMTEN UNTERSCHRIEBEN WIRD.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>ALLEGARE COPIA DI UN DOCUMENTO VALIDO SE IL MODELLO</b><br><b>NON VIENE FIRMATO IN PRESENZA DELL'IMPIEGATO ADDETTO.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Nals, den <input type="text"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Nalles, il <input type="text"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Unterschrift /                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | firma                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Dem Amt vorbehalten / riservato all'Ufficio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | hinterlegt am <input type="text"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |